



Autentiškas vertimas
Vyriausybės kanceliarijos
Administracinis departamentas
2015 04 21
*Redagavimo ir vertimų
skyriaus vedėjo pavaduotoja*
D. Čekatauskienė

REZOLIUCIJA MEPC.143(54)

(priimta 2006 m. kovo 24 d.)

1973 M. TARPTAUTINĖS KONVENCIJOS DĖL TERŠIMO IŠ LAIVŲ PREVENCIJOS 1978 M. PROTOKOLO PRIEDO PAKEITIMAI

(MARPOL 73/78 IV priedo papildymas 13 taisykle)

JŪRŲ APLINKOS APSAUGOS KOMITETAS,

prisimindamas Tarptautinės jūrų organizacijos konvencijos 38 straipsnio a punktą dėl Jūros aplinkos apsaugos komiteto (toliau – Komitetas) funkcijų, kurios jam priskirtos vadovaujantis tarptautinėmis konvencijomis dėl jūrų teršimo iš laivų prevencijos ir kontrolės;

pabrėždamas 1973 m. Tarptautinės konvencijos dėl teršimo iš laivų prevencijos (toliau – 1973 m. Konvencija) 16 straipsnį ir 1973 m. Tarptautinės konvencijos dėl teršimo iš laivų prevencijos 1978 m. Protokolo (toliau – 1978 m. Protokolas) VI straipsnį, kuriuose nustatyta 1978 m. Protokolo pakeitimų tvarka ir atitinkamam Organizacijos padalinii pavedama svarstyti ir priimti 1973 m. Konvencijos su pakeitimais, padarytais 1978 m. Protokolu (toliau – MARPOL 73/78), pakeitimus;

apsvarstęs naujos MARPOL 73/78 IV priedo 13 taisyklės dėl uosto valstybės vykdomos veiklos reikalavimų vykdymo kontrolės projektą,

1. *priima*, vadovaudamasis 1973 m. Konvencijos 16 straipsnio 2 dalies b, c ir d punktais, naują MARPOL 73/78 IV priedo 13 taisyklę dėl uosto valstybės vykdomos veiklos reikalavimų vykdymo kontrolės, kurios tekstas pateiktas šios Rezoliucijos priede;

2. *nustato*, vadovaudamasis 1973 m. Konvencijos 16 straipsnio 2 dalies f punkto iii papunkčiu, kad IV priedo pakeitimai laikomi priimtais 2007 m. vasario 1 d., nebent iki tos dienos ne mažiau kaip trečdalis Konvencijos šalių arba Šalys, kurių prekybos laivynai kartu sudaro ne mažiau kaip 50 proc. bendrosios pasaulio prekybos laivyno talpos, būtų pranešusios Organizacijai, kad jos prieštarauja šiems pakeitimams;

3. *atkreipia* Konvencijos šalių dėmesį, kad vadovaujantis 1973 m. Konvencijos 16 straipsnio 2 dalies g punkto ii papunkčio nuostatomis, minėti pakeitimai įsigalioja 2007 m. rugpjūčio 1 d., priėmus juos pagal pirmiau išdėstytą 2 dalį;

4. *prašo* Generalinio sekretoriaus perduoti, vadovaujantis 1973 m. Konvencijos 16 straipsnio 2 dalies e punkto nuostata, visoms MARPOL 73/78 Šalims patvirtintas šios Rezoliucijos kopijas ir jos Priede pateiktų pakeitimų tekstą,

5. *prašo* Generalinio sekretoriaus perduoti šios Rezoliucijos ir jos Priedo kopijas Organizacijos narėms, kurios nėra MARPOL 73/78 Šalys.

PRIEDAS

PATAISYTO MARPOL IV PRIEDO PAKEITIMAI

Toliau pateiktas 5 skyrius ir 13 taisyklė pridedami po dabartinės 12 taisyklės.

5 skyrius

Uosto valstybės kontrolė

„13 taisyklė

Uosto valstybės vykdoma eksploatacijos reikalavimų vykdymo kontrolė*

1. Tinkamai įgalioti Šalies pareigūnai gali tikrinti, ar laivas, esantis tos Šalies uoste arba terminale jūroje, vykdo šiame Priede išdėstytus eksploatacijos reikalavimus, jei yra aiškus pagrindas manyti, kad laivo kapitonas ar įgula nėra susipažinę su esminėmis laivo procedūromis, susijusiomis su taršos nuotekomis prevencija.

2. Šios taisyklės 1 dalyje apibūdintomis aplinkybėmis Šalis privalo imtis tokių veiksmų, kuriais būtų užtikrinta, kad laivas neplaukios tol, kol padėtis nebus ištaisyta pagal šio Priedo reikalavimus.

3. Šios Konvencijos 5 straipsnyje aprašytos uosto valstybės kontrolės procedūros taikomos šiai taisyklei.

4. Nė viena šios taisyklės nuostata negali būti aiškinama taip, kad apribotų šioje Konvencijoje konkrečiai nurodytų eksploatacijos reikalavimų vykdymo kontrolę atliekančios Šalies teises ir pareigas.“

*Žr. Uosto valstybės kontrolės procedūras, kurias Organizacija priėmė Rezoliucija Nr. A.787(19) ir pakeitė Rezoliucija Nr. A.882(21); žr. TJO leidinį IMP-650E.